

*Death and Burial Record for Franciszek Skowroński - 1891
Son of Bartłomiej Skowroński and Agnieszka Ciak*

100. Гронды Состоялось въ посадѣ Новогродѣ двадцать шестого февраля / десятого марта / тысяча восемьсотъ девяно сто одинъ года въ десять часовъ утра. Явились: Феликсъ Мацко пятьдесяти шести летъ, и Иосифъ Рахубна соро ка восьми летъ отъ роду оба хозяева житель деревни Гронды, и объявили: что вчерашняго числа въ два часа пополудни въ деревнѣ Гронды умеръ: Францисзекъ Скворонскій / Franciszek Skowroński / поденицкъ, соро ка восьми летъ отъ роду, сынъ Бартомея и Агнеш ки супруговъ Скворонскихъ, оставивъ послѣ себя овдовешую жену Малгорзату урожденнон Подешфа жительствующимею въ деревне Гронды. Понаочномъ чдостобѣ реніи о кончинѣ Францисзека Скворонскаго актъ сей объявляющимъ неграмотный прочи танъ, а Нами подписанъ.

Кс. В. Сенкевич Нов Кост

*Death and Burial Record for Franciszek Skowroński - 1891
Son of Bartłomiej Skowroński and Agnieszka Ciak*

100. Grądy *This happened in village of Nowogród on the twenty-sixth of February [Julian calendar]/ tenth of March [Gregorian calendar]/ in the year one-thousand eight hundred ninety-one at ten o'clock in the morning. There appeared: Feliks Macko, fifty-six years old, and Józef Rachudna forty-eight years old, both farmers residing in the village of Grądy, and they stated: that yesterday at two o'clock in the morning, in the village of Grądy, Franciszek Skowroński, a day-laborer, died, forty-eight years old, the son of the married couple Bartłomiej and Agnieszka Skowroński, leaving behind his wife Małgorzata née Podeszfa residing in the village of Grądy. After eyewitness testimony on the death of Franciszek Skowroński, this document was read aloud to the illiterate and was signed by us.*

Reverend [Wincenty] Sienkiewicz, Nowogród Parish